

NORBERT NÜBLER

**UNTERSUCHUNGEN ZU
AKTIONSART UND ASPEKT
IM RUSSISCHEN
UND TSCHECHISCHEN
(am Beispiel der mit
na- präfigierten Verben)**

S. RODERER VERLAG, REGENSBURG

1992

Inhalt:

0.	Einleitung	13
0.1.	Der Aufbau der Arbeit	13
0.1.1.	Zur Thematik	13
0.1.2.	Die Vorgehensweise	14
0.1.3.	Die Zusammensetzung des zugrunde gelegten Verbmaterials	15
0.2.	Hinweise zur formalen Konzeption der Arbeit	16
0.2.1.	Zur Benennung der Verbbeispiele	16
0.2.2.	Zur Zitierweise	19
0.3.	Einige grundlegende Termini der Arbeit	20
0.3.1.	Verbum - Verballexem - Verbform	20
0.3.2.	Wortbildung und Formbildung	21
0.3.3.	Der Begriff "Reflexivmorphem"	21
0.3.4.	Der Begriff "komplexe Affigierung"	22
0.3.5.	Polysemie und Homonymie	23
1.	Theoretische Grundlagen	25
1.1.	Die Entwicklung der Aspektforschung	25
1.1.1.	Die Trennung der Kategorien "Aktionsart" und "Aspekt"	25
1.1.2.	Zur Entwicklung der Aspektologie im Bereich des Tschechischen	26
1.1.3.	Zur Entwicklung der Aspektologie im Bereich des Russischen	35
1.2.	Die Verbalsemantik	41
1.2.1.	Die Verbalsemantik als Grundlage einer Eingrenzung von Aktionsart und Aspekt	41
1.2.2.	Die Struktur der Verbalsemantik	42
1.2.2.1.	Die Verbalbedeutung	42
1.2.2.2.	Der Verbalinhalt	43
1.2.2.3.	Nichtlexikalisch-semantische Strukturelemente	44
1.2.2.4.	Grammatische Kategorien	45
1.2.3.	Zu einigen weiteren Termini aus dem Bereich der Verbalsemantik	47
1.2.3.1.	Der Terminus "Tatbestand"	47
1.2.3.2.	Der Terminus "Verbalcharakter"	48
1.2.3.3.	Terminativität/Aterminativität und Telizität/Atelizität	49
1.3.	Aspektänderung und Aktionsartbildung	52
1.3.1.	Die Aspektänderung	52
1.3.1.1.	Der grammatische Charakter der Aspektänderung	52
1.3.1.2.	Aspektausgangsglied und Aspektänderungsglied	55
1.3.1.3.	Die Perfektivierung	55
1.3.1.2.	Die Imperfektivierung	58
1.3.2.	Die Aktionsartbildung	58
1.3.2.1.	Die Aktionsartobergruppen	58
1.3.2.2.	Aktionsartkonstituenten	61
1.3.2.3.	Aktionsartdistituenten	62
1.3.2.4.	Aktionsartperstituenten	62
1.3.2.5.	Aktionsartrestituenten	63
1.3.2.6.	Aktionsartbasen	64

2.	Die Kategorie des Verbalaspekts	65
2.1.	Der semantische Gehalt der Kategorie des Verbalaspekts	65
2.1.1.	Die Markiertheits-These	65
2.1.2.	Die Resultativität	70
2.1.3.	Die Ganzheitlichkeit	71
2.1.4.	Die zeitliche Begrenztheit	74
2.2.	Die formalen Mittel zur Bildung von Aspektkorrelationen	76
2.2.1.	Die Präfigierung	76
2.2.2.	Die Suffigierung	78
2.2.3.	Suppletivformen	79
2.3.	Formen von Aspektkorrelationen	80
2.3.1.	Aspektpaare	80
2.3.2.	Dreigliedrige Aspektkorrelationen	81
2.3.3.	Die sogenannte "Zweiaspektigkeit"	84
2.4.	Aspektkorrelationen mit Hilfe des Präfixes <i>на-</i> im Russischen	87
2.4.0.	Vorbemerkungen	87
2.4.1.	Mit Hilfe des Präfixes <i>на-</i> gebildete Aspektpaare im Russischen	88
2.4.2.	Dreigliedrige Aspektkorrelationen mit Hilfe des Präfixes <i>на-</i> im Russischen	95
2.4.3.	Aspektkorrelationen mit Hilfe des Präfixes <i>на-</i> bei Aspektausgangsgliedern mit homonymen Aspektformen im Russischen	102
2.5.	Aspektkorrelationen mit Hilfe des Präfixes <i>на-</i> im Tschechischen	104
2.5.0.	Vorbemerkungen	104
2.5.1.	Aspektpaare mit Hilfe des Präfixes <i>на-</i> im Tschechischen	104
2.5.2.	Dreigliedrige Aspektkorrelationen mit Hilfe des Präfixes <i>на-</i> im Tschechischen	116
2.5.3.	Aspektkorrelationen mit Hilfe des Präfixes <i>на-</i> bei Aspektausgangsgliedern mit homonymen Aspektformen im Tschechischen	121
3.	Die perdurative Aktionsartobergruppe	126
3.0.	Die Eingrenzung der perdurativen Aktionsartobergruppe	126
3.0.1.	Zur inhärenten Zeidauerart perdurativer Verballexeme	126
3.0.2.	Die Unterteilung der perdurativen Aktionsartobergruppe	127
3.1.	Die konnektiv-perdurative Aktionsartuntergruppe	128
3.1.0.	Die gemeinsame Inhaltskomponente konnektiv-perdurativer Aktionsartbildungen	128
3.1.1.	Konnektiv-perdurative Aktionsartbildungen mit Hilfe des Präfixes <i>на-</i> im Russischen	130
3.1.1.1.	Aktionsartdistitutionen	130
3.1.1.2.	Aktionsartkonstitutionen	146
3.1.2.	Konnektiv-perdurative Aktionsartbildungen mit Hilfe des Präfixes <i>на-</i> im Tschechischen	148
3.1.2.1.	Aktionsartdistitutionen	148
3.1.2.2.	Aktionsartrestitutionen	170
3.1.2.3.	Aktionsartkonstitutionen	170

3.2.	Die direktiv-perdurative Aktionsartuntergruppe	171
3.2.0.	Die gemeinsame Inhaltskomponente direktiv-perdurativer Aktionsartbildungen	171
3.2.1.	Direktiv-perdurative Aktionsartbildungen mit Hilfe des Präfixes <i>na-</i> im Russischen	172
3.2.2.	Direktiv-perdurative Aktionsartbildungen mit Hilfe des Präfixes <i>na-</i> im Tschechischen	177
3.3.	Die possessiv-perdurative Aktionsartuntergruppe	178
3.3.0.	Die gemeinsame Inhaltskomponente possessiv-perdurativer Aktionsartbildungen	178
3.3.1.	Possessiv-perdurative Aktionsartbildungen mit Hilfe des Präfixes <i>na-</i> im Russischen	179
3.3.1.1.	Aktionsartdistititionen	179
3.3.1.2.	Aktionsartrestititionen	188
3.3.1.3.	Aktionsartkonstitutionen	189
3.3.2.	Possessiv-perdurative Aktionsartbildungen mit Hilfe des Präfixes <i>na-</i> im Tschechischen	190
3.3.2.1.	Aktionsartdistititionen	190
3.3.2.2.	Aktionsartrestititionen	201
3.4.	Die kompletiv-perdurative Aktionsartuntergruppe	201
3.4.0.	Die gemeinsame Inhaltskomponente kompletiv-perdurativer Aktionsartbildungen	201
3.4.1.	Kompletiv-perdurative Aktionsartbildungen mit Hilfe des Präfixes <i>na-</i> im Russischen	202
3.4.1.1.	Aktionsartdistititionen	202
3.4.1.2.	Aktionsartrestititionen	209
3.4.1.3.	Aktionsartkonstitutionen	209
3.4.2.	Kompletiv-perdurative Aktionsartbildungen mit Hilfe des Präfixes <i>na-</i> im Tschechischen	210
3.4.2.1.	Aktionsartdistititionen	210
3.4.2.2.	Aktionsartkonstitutionen	214
3.5.	Die partitiv-perdurative Aktionsartuntergruppe	215
3.5.0.	Die Eingrenzung der partitiv-perdurativen Aktionsartuntergruppe	215
3.5.0.1.	Die gemeinsame Inhaltskomponente partitiv-perdurativer Aktionsartbildungen	215
3.5.0.2.	Zur Transitivität bzw. Intransitivität partitiv-perdurativer Aktionsartbildungen	217
3.5.1.	Partitiv-perdurative Aktionsartbildungen mit Hilfe des Präfixes <i>na-</i> im Russischen	220
3.5.1.1.	Aktionsartdistititionen	220
3.5.1.1.1.	Kontinuative Partitiva	220
3.5.1.1.2.	Iterierende Partitiva	234
3.5.1.2.	Aktionsartrestititionen	255
3.5.1.3.	Postfigierte partitiv-perdurative Aktionsartbildungen im Russischen	258
3.5.2.	Partitiv-perdurative Aktionsartbildungen mit Hilfe des Präfixes <i>na-</i> im Tschechischen	260
3.5.2.1.	Aktionsartdistititionen	260
3.5.2.1.1.	Kontinuative Partitiva	260
3.5.2.1.2.	Iterierende Partitiva	275
3.5.2.2.	Aktionsartrestititionen	292
3.5.2.3.	Reflexivierte partitiv-perdurative Aktionsartbildungen im Tschechischen	295

3.6.	Die intensiv-perdurative Aktionsartuntergruppe	297
3.6.0.	Die gemeinsame Inhaltskomponente intensiv-perdurativer Aktionsartbildungen	297
3.6.1.	Intensiv-perdurative Aktionsartbildungen mit Hilfe des Präfixes <i>на-</i> im Russischen	299
3.6.2.	Intensiv-perdurative Aktionsartbildungen mit Hilfe des Präfixes <i>na-</i> im Tschechischen	305
3.7.	Die saturativ-perdurative Aktionsartuntergruppe	312
3.7.0.	Die gemeinsame Inhaltskomponente saturativ-perdurativer Aktionsartbildungen	312
3.7.1.	Saturativ-perdurative Aktionsartbildungen mit Hilfe des Präfixes <i>на-</i> im Russischen	313
3.7.2.	Saturativ-perdurative Aktionsartbildungen mit Hilfe des Präfixes <i>na-</i> im Tschechischen	320
3.8.	Die extensiv-perdurative Aktionsartuntergruppe	325
3.8.0.	Die Eingrenzung der extensiv-perdurativen Aktionsartuntergruppe	325
3.8.0.1.	Die gemeinsame Inhaltskomponente extensiv-perdurativer Aktionsartbildungen	325
3.8.0.2.	Zur speziellen Problematik der Extensiva im Tschechischen	327
3.8.1.	Extensiv-perdurative Aktionsartbildungen mit Hilfe des Präfixes <i>на-</i> im Russischen	334
3.8.2.	Extensiv-perdurative Aktionsartbildungen mit Hilfe des Präfixes <i>na-</i> im Tschechischen	337
3.8.2.1.	Aktionsartdstitutionen	337
3.8.2.2.	Aktionsartrestitutionen	351
3.9.	Die exzessiv-perdurative Aktionsartuntergruppe	352
3.9.0.	Die gemeinsame Inhaltskomponente exzessiv-perdurativer Aktionsartbildungen	352
3.9.1.	Exzessiv-perdurative Aktionsartbildungen mit Hilfe des Präfixes <i>на-</i> im Russischen	353
3.9.2.	Exzessiv-perdurative Aktionsartbildungen mit Hilfe des Präfixes <i>na-</i> im Tschechischen	355
3.10.	Die auktiv-perdurative Aktionsartuntergruppe	357
3.10.0.	Die gemeinsame Inhaltskomponente auktiv-perdurativer Aktionsartbildungen	357
3.10.1.	Auktiv-perdurative Aktionsartbildungen mit Hilfe des Präfixes <i>на-</i> im Russischen	358
3.10.1.1.	Aktionsartdstitutionen	358
3.10.1.2.	Aktionsartrestitutionen	362
3.10.1.3.	Aktionsartkonstitutionen	362
3.10.2.	Auktiv-perdurative Aktionsartbildungen mit Hilfe des Präfixes <i>na-</i> im Tschechischen	363
3.10.2.1.	Aktionsartdstitutionen	363
3.10.2.2.	Aktionsartrestitutionen	366
3.11.	Die konzentrativ-perdurative Aktionsartuntergruppe	366
3.11.0.	Die gemeinsame Inhaltskomponente konzentrativ-perdurativer Aktionsartbildungen	366
3.11.1.	Konzentrativ-perdurative Aktionsartbildungen mit Hilfe des Präfixes <i>на-</i> im Russischen	367
3.11.1.1.	Aktionsartdstitutionen	367
3.11.1.2.	Aktionsartrestitutionen	373

3.11.2.	Konzentrativ-perdurative Aktionsartbildungen mit Hilfe des Präfixes <i>na-</i> im Tschechischen	375
3.11.2.1.	Aktionsartdistititionen	375
3.11.2.2.	Aktionsartrestititionen	377
3.11.2.3.	Aktionsartkonstitutionen	378
3.12.	Die attenuativ-perdurative Aktionsartuntergruppe	379
3.12.0.	Die gemeinsame Inhaltskomponente attenuativ-perdurativer Aktionsartbildungen	379
3.12.1.	Attenuativ-perdurative Aktionsartbildungen mit Hilfe des Präfixes <i>na-</i> im Russischen	380
3.12.1.1.	Aktionsartdistititionen	380
3.12.1.2.	Aktionsartrestititionen	383
3.12.2.	Attenuativ-perdurative Aktionsartbildungen mit Hilfe des Präfixes <i>na-</i> im Tschechischen	383
3.13.	Die präparativ-perdurative Aktionsartuntergruppe	390
3.13.0.	Die gemeinsame Inhaltskomponente präparativ-perdurativer Aktionsartbildungen	390
3.13.1.	Präparativ-perdurative Aktionsartbildungen mit Hilfe des Präfixes <i>na-</i> im Russischen	391
3.13.2.	Präparativ-perdurative Aktionsartbildungen mit Hilfe des Präfixes <i>na-</i> im Tschechischen	394
3.13.2.1.	Aktionsartdistititionen	394
3.13.2.2.	Aktionsartkonstitutionen	395
4.	Die nichtdurative Aktionsartobergruppe	396
4.0.	Die Eingrenzung der nichtdurativen Aktionsartobergruppe	396
4.0.1.	Die inhärente Zeitdauerart nichtdurativer Verballexeme	396
4.0.2.	Die Unterteilung der nichtdurativen Aktionsartobergruppe	397
4.1.	Die ingressiv-nichtdurative Aktionsartuntergruppe	398
4.1.0.	Die gemeinsame Inhaltskomponente ingressiv-nichtdurativer Aktionsartbildungen	398
4.1.1.	Ingressiv-nichtdurative Aktionsartbildungen mit Hilfe des Präfixes <i>na-</i> im Russischen	399
4.1.1.1.	Aktionsartdistititionen	399
4.1.1.2.	Aktionsartperstitutionen	409
4.1.1.3.	Aktionsartrestititionen	413
4.1.2.	Ingressiv-nichtdurative Aktionsartbildungen mit Hilfe des Präfixes <i>na-</i> im Tschechischen	413
4.1.2.1.	Aktionsartdistititionen	413
4.1.2.2.	Aktionsartperstitutionen	419
4.1.2.3.	Aktionsartrestititionen	421
4.1.2.4.	Aktionsartkonstitutionen	422
4.2.	Die egressiv-nichtdurative Aktionsartuntergruppe	423
4.2.0.	Die gemeinsame Inhaltskomponente egressiv-nichtdurativer Aktionsartbildungen	423
4.2.1.	Egressiv-nichtdurative Aktionsartbildungen mit Hilfe des Präfixes <i>na-</i> im Russischen	424
4.2.2.	Egressiv-nichtdurative Aktionsartbildungen mit Hilfe des Präfixes <i>na-</i> im Tschechischen	430

4.2.2.1.	Aktionsartdistititionen	430
4.2.2.2.	Aktionsartperstitutionen	433
4.3.	Die momentan-nichtdurative Aktionsartuntergruppe	433
4.3.0.	Die gemeinsame Inhaltskomponente momentan-nichtdurativer Aktionsartbildungen	433
4.3.1.	Momentan-nichtdurative Aktionsartbildungen mit Hilfe des Präfixes <i>на-</i> im Russischen	434
4.3.1.1.	Aktionsartdistititionen	434
4.3.1.2.	Aktionsartkonstitutionen	437
4.3.2.	Momentan-nichtdurative Aktionsartbildungen mit Hilfe des Präfixes <i>на-</i> im Tschechischen	438
4.3.2.1.	Aktionsartdistititionen	438
4.3.2.2.	Aktionsartperstitutionen	439
5.	Die durative Aktionsartobergruppe	440
5.0.	Die Eingrenzung der durativen Aktionsartobergruppe	440
5.0.1.	Die inhärente Zeitdauerart durativer Verballexeme	440
5.0.2.	Zur Unterteilung der durativen Aktionsartobergruppe	440
5.0.3.	In der Lexikographie verzeichnete aktionsartlos-imperfektive Aspektänderungsglieder	441
5.1.	Die präsentiv-durative Aktionsartuntergruppe	442
5.1.1.	Mit <i>на-</i> präfigierte präsentiv-durative Aktionsartbildungen im Russischen	442
5.1.2.	Mit <i>на-</i> präfigierte präsentiv-durative Aktionsartbildungen im Tschechischen	443
5.2.	Die stativ-durative Aktionsartuntergruppe	444
5.2.1.	Mit <i>на-</i> präfigierte stativ-durative Aktionsartbildungen im Russischen	444
5.2.2.	Mit <i>на-</i> präfigierte stativ-durative Aktionsartbildungen im Tschechischen	446
5.3.	Die progressiv-durative Aktionsartuntergruppe	447
5.3.1.	Mit <i>на-</i> präfigierte progressiv-durative Aktionsartbildungen im Russischen	447
5.3.2.	Mit <i>на-</i> präfigierte progressiv-durative Aktionsartbildungen im Tschechischen	447
5.4.	Die deminutiv-durative Aktionsartuntergruppe	448
5.4.1.	Mit <i>на-</i> präfigierte deminutiv-durative Aktionsartbildungen im Russischen	448
5.4.2.	Mit <i>на-</i> präfigierte deminutiv-durative Aktionsartbildungen im Tschechischen	450
5.5.	Die emphativ-durative Aktionsartuntergruppe	451
5.5.1.	Mit <i>на-</i> präfigierte emphativ-durative Aktionsartbildungen im Russischen	451
5.5.2.	Mit <i>на-</i> präfigierte emphativ-durative Aktionsartbildungen im Tschechischen	452
5.6.	Die iterativ-durative Aktionsartuntergruppe im Tschechischen	453

6.	Zusammenfassung	455
6.1.	Aspektkorrelationen	455
6.2.	Perdurative Aktionsartbildungen	456
6.3.	Nichtdurative Aktionsartbildungen	460
6.4.	Durative Aktionsartbildungen	462
	Anmerkungen zu Kapitel 0.	464
	Anmerkungen zu Kapitel 1.	470
	Anmerkungen zu Kapitel 2.	484
	Anmerkungen zu Kapitel 3.	496
	Anmerkungen zu Kapitel 4.	522
	Anmerkungen zu Kapitel 5.	527
	Anmerkungen zu Kapitel 6.	530
	Das Verbkorpus	531
	Index der mit <i>na-</i> präfigierten russischen Verben	531
	Index der mit <i>na-</i> präfigierten tschechischen Verben	536
	Abkürzungsverzeichnis	542
	Literatur- und Sigleverzeichnis	543